

بيان الحملة الإقليمية "مناخ مستدام" الطريق إلى شرم الشيخ القاهرة ٢٠٢٢



١٣
العمل
المناخي



تنمية الإنسان . مهمتنا الأساسية

Statement of the regional campaign
"Sustainable Climate"
Road to Sharm El-Shaikh
Cairo 2022

Statement of the regional campaign

“ Sustainable Climate ”

Road to Sharm El-shaikh

Cairo 2022

As the representatives of civil society organizations, we believe that consolidating peace, sustainable economic development and political stability are indispensable to promoting effective climate action on the African continent and Arab Region, and that effective climate action cannot be achieved without an inclusive and equitable society. Accordingly, we urge world leaders to assume their role and responsibility to safeguard the planet and humanity and ensuring that *no one is left behind*. This can be achieved by honoring previous commitments and pledges to address climate change, including the Kyoto Protocol and the Paris Agreement, and the negative direct and indirect implications facing humanity.

In this context, we cannot underestimate the threats facing our developing societies due to climate change and its impacts. It is projected that the global economy could lose up to 4% of global economic output by 2050, 5 million people could perish every year from high temperature and extreme weather conditions that are expected to worsen over the next several years.

بيان الحملة الإقليمية " مناخ مستدام "

الطريق الى شرم الشيخ

القاهرة ٢٠٢٢

نحن ممثلي منظمات المجتمع المدني ضمن الحملة الإقليمية "مناخ مستدام"، نؤمن أن ترسيخ السلام والدعم الاقتصادي والاستقرار السياسي أمور لا غنى عنها لتعزيز العمل المناخي الفعال في القارة الأفريقية والاقليم العربي، وأنه لا يمكن إيجاد عمل مناخي فعال بدون مجتمع يمكن للأفراد فيه تجاوز قلقهم بشأن حقوقهم البيئية والاقتصادية والاجتماعية، وعلي هذا فإننا نحث قادة العالم أجمع للقيام بأدوارهم الفعالة ومسئولياتهم التاريخية امام البشرية، وضمان عدم تخلف أحد عن الركب، من خلال العمل عبر الاتفاقات السابقة في جميع مجالات تغير المناخ، بدءاً من بروتوكول كيوتو، واتفاقية باريس، وما لحق بها من التزامات وتعهدات، مع أهمية التركيز على حماية الناس من الآثار المباشرة وغير المباشرة لتغير المناخ.

وفي هذا السياق فإنه لا يمكننا التقليل من شأن التهديدات التي تواجه مجتمعاتنا النامية بسبب تغير المناخ وآثاره المختلفة؛ فقد نفقد 4٪ من الناتج الاقتصادي العالمي بحلول عام 2050 بسبب تغير المناخ، ويموت 5 ملايين شخص كل عام بسبب درجات الحرارة القصوى والتي ستزداد سوءاً مع ارتفاع درجات الحرارة، كما أنه لا تزال هناك ثغرات كبيرة في البيانات اللازمة لقياس تغير المناخ وآثاره.

As representatives of civil society organizations, we call on world leaders to:

- 1) Accelerate climate action across all sectors, including mitigation, adaptation, and financing as well as the adoption of more ambitious mitigation measures to maintain temperature rise below 1.5°C.
- 2) Save future generations from the scourge of climate change and its devastating and damaging effects.
- 3) Honor climate pledges and promoting collaboration to implement sustainable development policies and programs.
- 4) Ensure community and stakeholders' engagement in policy formulation and implementation.
- 5) Provide adequate Finance for adaptation and mitigation adaptation plans and create a database for associations working in the field of climate change and assisting them in securing financial support and grants necessary to implement their ambitious programs.
- 6) Ensure the engagement and participation of civil society in the decision-making processes.
- 7) Emphasize shared and mutual climate benefits for different stakeholders and for both developed and developing countries.
- 8) Develop clear frameworks for global climate governance.
- 9) Promote a transparent and participatory process with the aim of achieving secure and politically stable societies, enabling countries to adapt, mitigate, and honor their national commitments.

وإننا كممثلين لمنظمات المجتمع المدني نطالب قادة العالم بالآتي:

- ١) تسريع العمل المناخي في جميع القطاعات، بما في ذلك التخفيف والتكيف والتمويل بالإضافة إلى اعتماد تدابير تخفيف أكثر طموحًا للحفاظ على 1.5 درجة مئوية.
- ٢) إنقاذ الأجيال القادمة من ويلات تغير المناخ وآثاره المدمرة والتي يعجز تصورها.
- ٣) الوفاء بالتعهدات المتعلقة بالمناخ، والعمل معا من أجل تنفيذ سياسات وبرامج مشتركة.
- ٤) العمل على استدامة الاقتصاد العالمي، من خلال الحفاظ على رأس المال وتحسين مستوى المعيشة للمواطنين والإستخدام الفعال للأصول مع التركيز على حفظ الموارد الطبيعية وصون البيئة
- ٥) تمويل خطط التخفيف والتكيف بتكوين قاعدة بيانات ومعلومات للجمعيات العاملة في مجال التغيرات المناخية محليا وإقليميا ومساعدتها في الحصول على منح بهدف تنفيذ برامجها الطموحة.
- ٦) ضمان إشراك المجتمع المدني في عمليات صنع القرار المختلفة، داخل اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ UNFCCC، وزيادة عدد المنظمات الغير حكومية خاصة في الدول النامية
- ٧) التأكيد على المنافع المناخية المشتركة والمتبادلة.
- ٨) وضع أطر واضحة لحوكمة المناخ عالميًا.
- ٩) تعزيز السلام والديمقراطية بهدف الوصول إلى مجتمعات آمنة ومستقرة سياسيًا وهو ما يعكس على قدرة الدول على التكيف ومواجهة تغير المناخ والالتزام بتعهداتها الوطنية.

- 10) Support local communities and building their capacities to withstand and adapt to climate change.
- 11) Reduce the risks of climate change to societies and individuals by supporting mitigation and adaptation mechanisms.
- 12) Enhance the transfer and development of environmental technologies and their dissemination in order to reduce greenhouse gas emissions and reduce the social cost of emissions.
- 13) Encourage green innovation and contributing to the rapid and global dissemination of new technologies and knowledge, by strengthening intellectual property systems, particularly patents.
- 14) Acknowledge the necessity of shifting to a carbon-neutral society and introduce controls and incentive measures to achieve this end.
- 15) Preserve biological diversity from threats and risks attributed to climate change.

As representatives of local and regional non-governmental organizations, we are deeply concerned about the current multiple crises and threats to our societies, and what world leaders can do to respond to the growing needs of the region. We however, believe that concerted action, and the mobilization of different actors to engage effectively in addressing climate change, is the only way to bring our societies to safety, as we have a great responsibility to work together to reduce the effects and consequences of climate change.

- ١٠) دعم المجتمعات المحلية وبناء قدراتها بهدف الصمود والتكيف مع تغير المناخ.
- ١١) الحد من مخاطر التغير المناخي على المجتمعات والأفراد من دعم آليات التخفيف والتكيف.
- ١٢) تعزيز نقل وتطوير التكنولوجيا ونشر تطبيقاتها في سبيل تخفيف انبعاثات غازات الدفيئة والسيطرة على الكلفة الاجتماعية للحد من الانبعاثات.
- ١٣) تحفيز الابتكار الأخضر والمساهمة نشر سريع وعالمي للتقنيات والمعرفة الجديدة، من خلال تعزيز أنظمة الملكية الفكرية ولا سيما البراءات.
- ١٤) ضرورة التحول إلى مجتمع خالي من الكربون ووضع ضوابط وحوافز لذلك بمساعدة القطاع الخاص.
- ١٥) الحفاظ على التنوع البيولوجي من التهديدات والمخاطر، والعمل على صيانه.

وبصفتنا ممثلي منظمات محلية وإقليمية، نشعر ببالغ القلق إزاء الأزمات والمخاطر التي تهدد مجتمعاتنا، وما يمكن أن يفعله قادة العالم في سبيل الاستجابة للاحتياجات المتزايدة على المنطقة. لكننا نؤمن أن العمل المستمر، وحشد الجهات الفاعلة لكي تحذو حذونا، السبيل الوحيد للوصول بمجتمعاتنا إلى بر الأمان، إذ تقع على عاتقنا مسؤوليات كبيرة في سبيل العمل معاً للحد من آثار الأزمات وتغير المناخ.

Accordingly, as representatives of civil society organizations, we pledge the following:

- 1) Commitment to the agreed international treaties, agreements, charters, national strategies, and action plans related to the environment and climate change.
- 2) Create institutions that function according to sustainability and good governance standards .
- 3) Support climate governance mechanisms within the community and disclosing harmful environmental and climate practices.
- 4) Promote cooperation and joint climate action in order to formulate effective policies and programs to adapt to climate change.
- 5) Promote the concept of climate justice.
- 6) Digital transformation and contribution to building a knowledge-based society.
- 7) Maximize the importance of partnerships, networking, and working within local and regional networks.
- 8) Provide the necessary support to vulnerable groups and those least able to adapt to climate change.
- 9) Support the societal orientation towards green transformation socially and economically.
- 10) Rationalize the use of natural resources and localizing renewable energy applications.
- 11) Preserve biological diversity and ecosystems that are the main life support systems for human beings.

وعليه فإننا كممثلي منظمات المجتمع المدني نتعهد بالآتي:

- ١) الالتزام بالمواثيق الدولية المعتمدة والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية.
- ٢) تحقيق الاستدامة المؤسسية من خلال الوصول إلى معايير الجودة الشاملة والشفافية.
- ٣) دعم آليات حوكمة المناخ داخل المجتمع والإفصاح عن الممارسات البيئية والمناخية الضارة.
- ٤) التعاون والعمل المناخي المشترك بهدف رسم سياسات وبرامج فعالة للتكيف مع تغير المناخ.
- ٥) التحول الرقمي والمساهمة في بناء مجتمع المعرفة.
- ٦) تعظيم دور الشراكات والتشبيك والعمل ضمن شبكات محلية وإقليمية.
- ٧) تقديم الرعاية اللازمة للفئات الأقل قدرة على التكيف مع تغير المناخ.
- ٨) دعم التوجه المجتمعي نحو التحول الأخضر اجتماعيا واقتصاديا.
- ٩) ترشيد استخدام الموارد الطبيعية وتوطين تطبيقات الطاقة المتجددة.
- ١٠) الحفاظ على التنوع البيولوجي وصيانتته من الهدر.
- ١١) دعم كفاءة الخدمات الصحية لمواجهة الأمراض الصحية المتوقعة نتيجة تغير المناخ.
- ١٢) دعم التوجه نحو الزراعة الذكية مناخياً.

- 12) Support the efficiency of health services to face expected health diseases as a result of climate change.
 - 13) Support the move towards climate-smart agriculture.
 - 14) Support scientific research in the field of climate change.
 - 15) Support the transition to renewable energy.
- Support the financing of climate action activities.

Therefore, civil society organizations within the regional campaign "Sustainable Climate" have accepted this joint statement, urging world leaders meeting at the International Conference of the States Parties COP 27 in Sharm El-Sheikh to commit to their active roles and historical responsibilities before all humanity.

Humans...the planet

- ١٣) دعم البحث العلمي في مجال التغيرات المناخية.
- ١٤) دعم التحول إلى الطاقة المتجددة.
- ١٥) دعم تمويل أنشطة العمل المناخي.

ولهذا فإن منظمات المجتمع المدني ضمن الحملة الإقليمية " مناخ مستدام " قد ارتضت هذا البيان المشترك، وتحت بمقتضاه قادة العالم المجتمعين بالمؤتمر الدولي لدول الأطراف COP 27 بمدينة شرم الشيخ على الالتزام بأدوارهم الفعالة ومسئولياتهم التاريخية امام البشرية جمعاء.

البشر ... الكوكب

Note: This statement was drafted from the reality of the solidarity of more than 500 Arab organizations with the Climate Action Charter and the fruits of 45 workshops that were implemented with civil society organizations at the Egyptian and Arab levels

ملحوظة : هذا البيان تم صياغته من قبل ادارة الحملة ومن واقع توصيات اكثر من ١٢٠٠ منظمة اهلية وشبكة عمل وتحالف مصري وعربي تم الخروج بها من ورش عمل مع ممثلي تلك الجهات بالاضافة الي خروج بميثاق عمل

To view the Sustainable Climate Campaign



To view the Climate Action Charter for Arab
NGOs, please visit this link:



To communicate
Campaign management
01287505208 – 0128555253
[/http://tanmwy2030.mekeg.org](http://tanmwy2030.mekeg.org)

ngo@mekeg.org

www.mekeg.org

للاطلاع علي حملة مناخ مستدام



للاطلاع علي ميثاق العمل المناخي للمنظمات الاهلية
العربية يرجى زيارة هذا الرابط :



للتواصل
إدارة الحملة
٠١٢٨٧٥٠٥٢٠٨ – ٠١٢٨٥٥٥٢٥٣
[/http://tanmwy2030.mekeg.org](http://tanmwy2030.mekeg.org)

ngo@mekeg.org

www.mekeg.org